

***Un Nuevo Lorenzo de Medicis entra en
Florencia, en tiempo de peste, a la sombra
protectora sobre Italia del emperador
Carlos Habsburgo.***

Emilio Sola

emilio.sola@uah.es

Colección: Archivos – Mediterráneo
Fecha de Publicación: 23/04/2002
Número de páginas: 4
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola, con la colaboración tecnológica de **HazHistoria S.L.**

www.cedcs.org
info@cedcs.org
contacta@archivodelafrontera.com

www.hazhistoria.net

Descripción

Resumen:

Una breve carta de Rodrigo Niño, desde Venecia --escrita sobre la marcha para no desaprovechar un correo que va a salir--, comenta avisos de actualidad en el entorno milanés y veneciano, en un momento en el que no hay noticias frescas de Levante. Sobria, demasiado concisa, rápida, eficaz en la información --esa peste en Florencia que hace que el nuevo Duque se retire a Prato tras las ceremonias de recibimiento de la ciudad--, despliega con naturalidad un abanico de personajes --recién favorecidos por el Emperador-- como una instantánea fotográfica.

Palabras Clave:

Italia, Siglo XVI, Florencia, Médicis, Diplomacia.

Personajes:

- Rodrigo Niño
- El Duque de Milán Francisco Sforza
- El Gran Canciller de Milán Francisco Taverna
- El Embajador del Duque de Mantua
- La hermana del Marqués de Monferrán
- Federico Gonzaga
- Jorge Gritti
- El Embajador que la Señoría de Venecia envía al Turco
- El Duque Lorenzo de Medicis
- Joan Antonio Muxetula
- El Papa Medicis, Clemente VII

Ficha técnica y cronológica

- **Archivo:** Archivo General de Simancas
- **Localización y Fecha:** Venecia, 19/07/1531
- **Autor:** Rodrigo Niño
- **Tipo y estado:** Carta, Completo
- **Época y zona geográfica:** Moderna S. XVI. Mediterráneo

UN NUEVO LORENZO DE MEDICIS ENTRA EN FLORENCIA, EN TIEMPO DE PESTE, A LA SOMBRA PROTECTORA SOBRE ITALIA DEL EMPERADOR CARLOS HABSBURGO.

- DESCRIPCIÓN TÉCNICA Y CRONOLÓGICA.

Se ha modernizado el texto --como deste, suplicalle, agora, subjucción, Costantinopoli...--, salvo los "diz que", que conservamos por lo gracioso. La carta procede de Simancas, con una duda en la signatura fácil de subsanar --AGS Estado, legajo 1308, doc. (s,n. con doc. 207?)--, y fechada en Venecia, en 1531, a 19 de julio. Se ha puesto en cursiva --carta de avisos-- los contenidos que Rodrigo Niño dice que le han dicho --"ha dicho que", "publica que", diz que--, siempre especificado como una constante de estilo.

- DOCUMENTO:

"Sacra cesárea católica majestad.

"A los 15 de este (julio) despaché una posta a vuestra majestad, con quien escribí todo lo que acá había que decir. Y porque no vaya esta posta que despacha un mercader sin letra mía, escribo ésta.

Y lo que hay que decir es que me han dicho
*que el Duque de Milán
envía al Doctor Taverna por Embajador a vuestra majestad
para hacer saber a vuestra majestad sus necesidades
y suplicarle que mande por ahora suspender la paga
que este año es obligado hacer.*

"El Embajador del Duque de Mantua ha dos días que publica *que vuestra majestad ha dado el Consenso para que su amo case con la hermana del Marqués de Monferrán.* De lo cual a los aficionados del Duque de Milán ha pesado mucho. Pero aún tienen esperanza que no será verdad.

"De Constantinopla no hay letras, de que aquí están maravillados. Pero creen que es por no haber qué escribir.

Jorge Griti diz *que partirá para allá de aquí a tres o cuatro días.* Y el Embajador que esta Señoría envía al Turco sería partido --si no que no pueden hallar hombres

para armar la galera en que ha de ir.
Lo cual diz *que procede de no haber pagado el sueldo a los que los han servido en las guerras pasadas.*

"El Duque don Lorenzo de Medicis entró en Florencia a los 5 de este (julio).
Escriben *que fue muy bien recibido en el Senado.*

*Donde Joan Antonio Muxetula
diz que hizo una grande Oración en nombre de vuestra majestad.
Y --acabada--, fue aceptado
conforme al mandamiento de vuestra majestad.*

*Y a causa de la pestilencia que hay en aquella ciudad
se tornó a salir el mismo día y se vino a Prato.
Donde diz que ahora está.*

Aquí --(en Venecia)-- ningún placer han de cosa de éstas (sic)
por lo que otras veces a vuestra majestad he escrito
del amor que tienen al Papa.

Y porque no querrían ver ninguna República
en principio de sujeción.

Nuestro señor la sacratísima persona de vuestra majestad guarde
con el acrecentamiento
de los Reinos y Señoríos que vuestra majestad desea.
De Venecia a 19 de julio de 1531.

De vuestra sacra cesárea católica majestad
muy humilde vasallo y criado
que los muy reales pies y manos de vuestra majestad besa,
Rodrigo Niño."

FIN.